

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 20 Maggio 1971,

Suppl. n. 5 al n. 5

DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 10 Maggio 1971, n. 133 - *Istituzione del Tribunale Militare di Hargeisa.* Pag. 527

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 134 of 12 May 1971 — *Expulsion of Brig. Gen. Mohamed Ainanshe Gulaid and Brig. Gen. Salad Gaveire from the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries.* » 528

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 135 of 11 May 1971 — *Appointment of Mr. Mohamed Buraleh Secretary of State for Education ad interim.* » 528

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 136 of 11 May 1971 — *Appointment of Dr. Mohamed Warsama Ali as Secretary of State for Public Works ad interim.* » 529

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 10 Marzo 1971, n. 137 — *Concessione e conseguente libera disponibilità delle seguenti aree demaniali: Area di mq. 202,50 a favore della Signora Anot Mohamed Au Mussa, Area di mq. 202,50 a favore del Sig. Hagi Jama Mohamed Ismail.*

Pag. 550

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- SOCIETA' NUCLEARE SOMALA — *Estratto Verbale dell'Assemblea.* (87) » 532
- SOCIETA' C. A. C. CHISIMAIO — *Avviso di Convocazione Assemblea Generale Ordinaria.* (88) » 532
-

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO

SUPREMO 10 Maggio 1971, n. 133.

Istituzione del Tribunale Militare di Hargeisa.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'articolo 1 comma 2 dell'Emendamento all'Ordinamento Giudiziario Militare Legge 8 Aprile 1970, n. 20;

RITENUTO la necessità di istituire un Tribunale Militare con sede ad Hargeisa;

DECRETA:

Art. 1

E' istituito un Tribunale Militare con sede in Hargeisa per l'amministrazione della giustizia penale Militare con la giurisdizione di cui all'art. 2 del Codice di Procedura Penale Militare di Pace e di ogni altra giurisdizione stabilita dalla legge.

Art. 2

Il Tribunale Militare di cui all'art. 1 ha competenza territoriale delle Regioni Nord-Ovest, e Migiurtinia.

Art. 3

Il Tribunale Supremo Militare su richiesta del Pubblico Ministero Militare, dell'imputato o di Ufficio può rimettere un procedimento da un Tribunale Militare all'altro prescindendo dalla competenza territoriale.

Art. 4

Il presente Decreto entrerà in vigore alla data della sua pubblicazione.

Mogadiscio, li 10 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

**DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL. No. 134 of 12 May 1971.**

Expulsion of Brg. General Mohamed Ainanshe Gulaid and Brig. Generali Salad Gaveire from the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries.

**THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL**

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;
HAVING SEEN the law on the Organisation of the Govern-
ment with subsequent amendments;
HAVING SEEN the Deliberation of the Supreme Revolutionary
Council in its session held on 5th May 1971;

DECREES:

Article 1

With effect from 5th May 1971, Brig. General Mohamed
Ainanshe Gulaid and Brig. General Salad Gaveire are expelled
from the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries.

Article 2

The Military Service of the Said Officers shall be terminated
forthwith and they shall also lose their respective ranks and titles
in the army, with effect from the above mentioned date.

Mogadiscio, 12th May, 1971.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

**DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
SUPREME No. 135 of 11 May, 1971.**

**Appointment of Mr. Mohamed Buraleh Ismail as Secretary of State for Educa-
tion ad interim.**

**THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL**

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;
HAVING SEEN the law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Orga-
nisation of the Government with subsequent amendments;

HAVING HEARD the deliberation of Council of Secretaries Prot. No. SCS/1/176/71 dated 10th May, 1971;

CONSIDERING that it is necessary for the exigencies of services to appoint a Secretary of State for Education ad interim;

DECREES:

Single Article

With effect from 10th May, 1971, Mr. Mohamed Buraleh Ismail, Secretary of State for Mineral & Water Resources is appointed as a Secretary of State for Education ad interim.

Mogadisci, 11th May, 1971.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL No. 136 of 11 May 1971.

Appointment of Dr. Mohamed Warsama Ali as Secretary of State for Public Works ad interim.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;
HAVING SEEN the law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organisation of the Government with subsequent amendments;

HAVING HEARD the deliberation of Council of Secretaries prot. No. SCS/176/71 dated 10th May 1971.

CONSIDERING that it is necessary for the exigencies of services to appoint a Secretary of State for Public Works ad interim;

DECREES:

Single Article

With effect from 10th May 1971, Dr. Mohamed Warsama Ali, Secretary of State for Communication & Transport, is appointed as a Secretary of State for Public Works ad interim.

Mogadiscio, 11th May, 1971.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

10 Marzo 1971, n. 137.

Concessione e conseguente libera disponibilità delle seguenti aree demaniali:

Area di mq. 202,50 a favore della Signora Anot Mohamed Au Mussa, Area

di mq. 202,50 a favore del Sig. Hagi Jama Mohamed Ismail.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 17-2-1960, presentata dai Signori Mohamed Giama e Anot Mohamed Au Mussa intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in via Colombia — Ricade nella zona III Sub-Centrale;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 7 del 20 Luglio 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 283° seduta del 28 Marzo 1962;

VISTA la boletta n. 6142 in data 18 Giugno 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Mohamed Giama e Anot Mohamed hanno pagato la somma di Sh. So. 2.430, quale prezzo di concessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 405, è stata consegnata ai Signori Mohamed Giama e Anot Mohamed Au Mussa come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 18 Novembre 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

CONSIDERATO che l'area del lotto richiesto in concessione edilizia è stata frazionata come da planimetria allegata e che l'appezzamento colorato in rosso di forma rettangolare confinante a Nord con la concessione di Anot Mohamed, a Sud ed Ovest con terreni richiesti da terzi e a Est con la via di P. R. con i lati di mt.

20 e mt. 10,15 e superficie di mq. 202,50, è stata ceduta al Sig. Hagi Jama Mohamed Ismail;

VISTO il progetto di variante n. 1445 in data 22 Maggio 1969 approvato nella sua 7° seduta del 4 Agosto 1970;

VISTO l'atto n. 869 di Rep. in data 2 Maggio 1968, registrato a Mogadiscio in data 8-5-1968 al n. 363 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Abdalla Hagi Farah con il quale il Sig. Mohamed Jama Egal cede e trasferisce al Sig. Hagi Jama Mohamed Ismail tutti i diritti presenti e futuri delle porzioni di terreno di mq. 202,50;

VISTO il verbale di accertamento tecnico con il quale si è appurato che il fabbricato costruito è conforme a quello del progetto n. 1445 in data 22 Maggio 1969, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il certificato di servibilità n. 20547 di prot. in data 6 Ottobre 1970;

DECRETA:

A) — E' concesso la concessione edilizia per le porzioni di cui al frazionamento: Area di mq. 202,50, a favore della Signora Anot Mohamed Au Musse.

B) — E' riconosciuta la concessione edilizia e la conseguente libera disponibilità a favore del Sig. Hagi Jama Mohamed Ismail dell'appezzamento a forma rettangolare con i lati di mt. 20 e mt. 10,15 e superficie di mq. 202,50, sito in via Colombia, confinante a Nord con la concessione di Anot Mohamed, a Sud ed Ovest con terreni richiesti da terzi e a Est con la via di P. R.

Mogadiscio, li 10 Marzo 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Ing. Ali Hussein Osman

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 10.
Mogadiscio, li 15 Marzo 1971.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

**PARTE SECONDA -
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

SOCEITA' NUCLEARE SOMALA — S. p. A.
Sede in Mogadiscio - Capitale Sociale Sh. So. 1.000.000 Inter. versato

Il 23 Aprile 1971, in San Donato Milanese presso il 1° Palazzo Uffici ENI alle ore undici, si è riunita l'Assemblea totalitaria degli azionisti, la quale, in conformità all'ordine del giorno e previa lettura della relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale, ha approvato all'unanimità il bilancio al 31 Dicembre 1970 con le seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE

Attività	Sh. So.	25.031.848,39
Capitale Sociale e passività	»	25.031.848,39

CONTO ECONOMICO

Costi e Spese	Sh. So.	13.002.486,57
Ricavi e Proventi	»	13.002.486,57

Il bilancio e la documentazione relativa, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 2435 del Codice Civile, sono stati depositati alla Cancelleria del Tribunale Regionale del Benadir in data 15 Maggio 1971 e trascritti al n. 726 del registro d'ordine e al n. 796 del registro delle Società.

Mogadiscio, 17 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE

(87) *Ing. Mario Campanini Mescoli*

SOC. COOPERATIVA AUTOTRASPORTATORI CHISIMAIO - C.A.C.
Sede Sociale in Chisimaio - Capitale Sociale Shs. So. 227.000

**AVVISO DI CONVOCAZIONE
DELL'ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA**

Gli Azionisti della C. A. C. con sede in Chisimaio, sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria in Chisimaio, per il giorno 17 Giugno 1971 alle ore 10,30 in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione per il giorno successivo 18 Giugno 1971, alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Approvazione del Bilancio;
- 2) — Varie ed eventuali.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea come sopra convocata gli azionisti iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'assemblea.

Ogni azionista avente diritto ad intervenire all'assemblea può farsi rappresentare da un altro azionista, mediante anche per semplice lettera.

Mogadiscio, 20 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE

del Consiglio di Amministrazione
Salad Abdi Mohamud

(88)